

普通話九大簋

香港中文大學普通話教育研究及發展中心 編

p

v
u

t
ong

h
ua

普通話九大簋

普通話九大簋

香港中文大學普通話教育研究及發展中心 編

三聯書店（香港）有限公司

責任編輯 姚永康
書籍設計 吳冠曼

書 名 普通話九大簋
編 者 香港中文大學普通話教育研究及發展中心
出 版 三聯書店（香港）有限公司
香港鰂魚涌英皇道 1065 號 1304 室
Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd.
Rm. 1304, 1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong
香港發行 香港聯合書刊物流有限公司
香港新界大埔汀麗路 36 號 3 字樓
印 刷 深圳市森廣源（印刷）有限公司
深圳市福田區天安數碼城 5 棟 2 樓
版 次 2008 年 9 月香港第一版第一次印刷
規 格 特 16 開（150×210 mm）256 面
國際書號 ISBN 978 . 962 . 04 . 2787 . 9
© 2008 Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd.
Published in Hong Kong

目錄

13 序 李如龍

17 前言 香港中文大學普通話教育研究及發展中心

20 開門問津堂

22 香港腔普通話 張勵妍

24 熟讀成誦，誦而得言 余京輝

26 普通話朗誦字音要準確
——觀學校朗誦節普通話比賽有感 宋欣橋

28 口語化 何偉傑

30 學習普通話新詞新語 林建平

32 九大簋 周立

34 辨字正音室

36 改了籍貫 何偉傑

38 「讀歪少少」 何偉傑

40 返大埔 周立

- 42 外面有鯊魚？ 杜宇
- 44 「包二奶」是甚麼「奶」？ 張勵妍
- 46 「和」字五讀 周立
- 48 得了 周立
- 50 切磋琢磨 周立
- 52 十億元！ 周立
- 54 兒化和小稱 林建平
- 56 普通話水平測試的易錯字 周立
- 58 劉錦=流感？ 張勵妍
- 60 一盤菜和一盆菜 張勵妍
- 62 「濤」與「桃」 張勵妍

64 詞彙大本營

- 66 「辛苦」與「難受」 何偉傑
- 68 「同房」和「同屋」 何偉傑
- 70 從「死機」說起 黃虹堅
- 72 「也」和「都」 曹原
- 75 談「生」 杜宇
- 77 先生和太太 張勵妍
- 79 丟、掉、扔 張勵妍
- 81 談香說臭 周立

- 83 神奇動詞 周立
86 貓兒膩 周立
88 的哥和的姐 林建平
90 伊妹兒和網絡新詞 林建平
92 B超和CT：談字母詞 林建平
94 搞笑新詞語 馮薇薇
96 綠色新詞新語 萬紅

98 傳意八達通

- 100 「對不起」、「麻煩」、「謝謝」 何偉傑
102 可不是 何偉傑
104 「老、大、久、舊」的用法 孟改芳
106 「醜」與「羞」、「臊」 孟淑文
108 我不「要飯」 宋欣橋
110 緊、開 / 咗、過 / 住、自 周立
112 「街道很乾淨」錯了嗎？ 余京輝
114 免費拍叫！ 余京輝
116 「收拾」怎麼用？ 周立
118 「大出血」不用去醫院 馮薇薇
120 口水太多了！ 馮薇薇
122 廣普不可硬對譯 黃虹堅

126 生活萬花筒

- 128 眼瞓、打喊路和打乞嗤 周立
- 130 睇醫生 周立
- 132 腳氣和崙腳 孟改芳
- 134 衣服的肥瘦 孟改芳
- 136 生活用品中的普通話 孟改芳
- 138 文具 孟改芳
- 140 打雷、打閃和沙塵暴 孟改芳
- 142 天降驟雨，香港危矣 余京輝
- 144 榔頭和改錐 余京輝
- 146 解構汽車 余京輝
- 148 「手電」與「手機」 余京輝
- 150 降解 余京輝
- 152 說「電」 余京輝
- 154 樓道與筒子樓 余京輝

156 南北風味館

- 158 從螃蟹說起 周立
- 160 哈喇味的糖耳朵 周立
- 162 愛窩窩和驢打滾兒 周立
- 164 醬豆腐、腐乳和南乳 周立

- 166 吃雞 周立
- 168 吃飯了嗎？ 馮薇薇
- 170 饅頭？窩頭？ 馮薇薇
- 172 青菜 孟改芳
- 174 新產品：忌廉蛋糕 余京輝
- 176 敢喝酸奶嗎？ 余京輝

178 人文大舞台

- 180 在北京怎樣稱呼人？ 宋欣橋
- 182 北京人的小字輩兒 宋欣橋
- 184 逛北京 馮薇薇
- 186 小買賣 周立
- 188 合吃族、大家攤、湊份子、小器 孟改芳
- 190 鼓吹、分享和經驗 孟改芳
- 192 由耳環說起 孟淑文
- 194 丁克家庭的演變 孟淑文
- 196 你是甚麼「領」？ 馮薇薇
- 198 示範單位 張勵妍
- 200 水頭充足 何偉傑

202 教學測試站

- 204 漢語拼音是學話良伴 林建平
- 207 常用拼音教學方法 林建平
- 209 克服你的「香港腔」 張勵妍
- 211 如何記憶多音字？ 張勵妍
- 213 香港的學校用語 張勵妍
- 215 課堂教學用的普通話 孟改芳
- 217 量詞用得對不對？ 孟改芳
- 219 考試當然要求分數 余京輝
- 221 中文教師朗讀（朗誦）基本功 黃虹堅
- 223 略談說話測試 曹原

228 語言文化園

- 230 簡體字和普通話 何偉傑
- 232 北京人說的是普通話嗎？ 宋欣橋
- 234 大吉利是 周立
- 236 丁是丁，卯是卯
——俗語雜談 周立
- 238 梨園戲話 周立
- 242 面和臉 杜宇
- 244 捅馬蜂窩 周立

- 246 白眼兒狼 周立
- 248 嘩！哇塞是髒話！ 周立
- 250 講「意頭」 何偉傑
- 252 二百五 馮薇薇

序

在香港回歸十年來的諸多巨變之中，普通話的迅速推廣和逐步普及應該是其中的犖犖大者。（犖，簡化字為「犖」，音 luò，原義為雜色牛，從牛，勞省聲。犖犖，引申義為明顯而重要。）

回想我十八年前頭一回來香港，用普通話問路都難有回饋。如今，情況不可同日而語了：大街小巷的大陸客和本地人有許多通暢的交談，不僅如此，各種規模的普通話教學研習班、普通話小學、普通話課程和教材、參考書和普通話測試站越來越多。這便是近幾年來的新氣象。

語言是社會生活的紐帶。隨着香港特別行政區與內地的交往的逐步擴大和深入，普通話的學習和推廣也逐漸從普及走向提高。這是社會的需求，也是人們的願望。

普通話從旅遊點、商場走進學校課堂，走進各種媒體，這是推廣普通話走向深入的重要標誌。因為社會的推廣是自發的、隨機的，而學校的正規教育和傳媒的影響是自覺的、在一定理論指導下覆蓋全面的。先前曾經流傳過一句話：「在普及的基礎上提高，提

高的指導下普及。」這話是有道理的。用今天的話說，只有這樣，才能有良性的循環，才能有可持續發展。

香港中文大學普通話教育研究及發展中心的老師們為了幫助香港人學習普通話，在香港《星島日報》開闢了「普通話速遞」專欄，數年來發表了幾百篇輔導文章，這本《普通話九大簋》就是從裏邊擇優編成的。學校和媒體聯合辦「推普」，這就是很有意義的創舉。

收在本書中的 103 篇文章，都是短小精悍而又生動有趣的。每篇文章都是從社會交際生活的實際出發，從香港人學習普通話所碰到的難點出發，因小見大，不但幫助讀者克服難點、防止差錯，還給人補充語文知識，使人得到語言學習方法上的啟發。

作者們生長於內地和香港、畢業於高校，長期從事普通話教學和研究，既有豐富的語感和經驗，也有多方面的語言學和文化上的理論修養，所以能寫出這種雅俗共賞、理論與實踐相結合的好文章來。我願意向有志於學習普通話的人士推薦這本書。

本書的書名中有個「簋」字，讀音 guǐ，是古代祭拜祖宗時用來裝盛「黍、稷、稻、粱」的木質容器。讀了這本書，認識這個古字，我想還可以得到有關學習普通話的幾點體會：

1. 全民族共通的語言對於這個民族的每個人來說，有如天天都要進食的五穀雜糧，有如空氣和水分一樣重要。在現代社會裏，誰能一天離開民族語言的聽說讀寫？

2. 普通話不是幾句日常生活普普通通的話，而是幾千年來老祖宗傳承下來的漢民族現代共通語。她不但有口語，也有書面形式，不但和現代白話文相通，更和古代文言文相通。懂了普通話，對閱讀現代文和古文都很有好處，透過它，可以進入更加廣闊的中華文化的天地。

3. 由於我們的民族文化源遠流長，漢語（包括古代與現代，書面和口頭）十分豐富。學好普通話是要細水長流、不斷累積、活到老學到老的。這「九大簋」最多也只能為你提供一些樣品，指出幾條路子，激發你的興趣，五穀雜糧是要不斷種植、收穫，不斷加工、進食的。

讓我們從這「九大簋」開始，努力學好普通話，當個出色的炎黃子孫吧。

李如龍

於香港中文大學寓所

2008年1月15日

